**4. Hüväd matkad! – Счастливого пути!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся планируют своё путешествие по территории Карелии, знакомятся с южными соседями вепсов – карелами-людиками и карелами-ливвиками, получают информацию о поселениях собственно карелов на севере Карелии, русских в Заонежье, знакомятся с традиционными средствами передвижения вепсов, прокладывают собственные пути на игровой карте. Возможно также знакомство с географией вепсов Ленинградской и Вологодской областей.

**Цель занятия**.

Научиться обозначать по-вепсски направление своего движения, узнавать направление движения собеседника, познакомиться с вепсскими топонимами (географическими названиями), а также вепсскими соответствиями русских и карельских географических названий. Получить информацию об этническом окружении северных вепсов, а также о географии средних и южных вепсов.

**Примерный речевой репертуар.**

Lähtkam matkaha! – Поехали! В путь!

Lähtkam! – Поехали!

Hüväd matkad! – Счастливого пути!

Kuna ajad? – Куда едешь?

Petroskoihe. – В Петрозаводск.

Mil? – На чем?

Regel. – На санях.

Avtobusal. – На автобусе.

Pagiškam vepsäks! – Pagiškam! – Давай говорить по-вепсски! – Давай!

Pagižed-ik sinä karjalaks? – Говоришь ли ты по-карельски?

Minä pagižen karjalaks. / Minä en pagiže karjalaks. – Я говорю по-карельски. / Я не говорю по-карельски.

**Аудирование.**

Вепсские, карельские, русские топонимы, вепсские наименования транспортных средств в рассказе преподавателя об этническом окружении северных вепсов, о географии средних и южных вепсов, а также о традиционных средствах передвижения.

**Чтение.**

Вепсские географические названия на карте Республики Карелия, Ленинградской и Вологодской области.

**Говорение (образцы монолога).**

Описание маршрута своего путешествия по Карелии, Ленинградской и Вологодской области: Mina ajan Šoutjärvespäi Petroskoihe. – Я еду из Шелтозера в Петрозаводск.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Lähtkam matkaha!

– Lähtkam!

*– Поехали! В путь!*

*– Поехали!*

2.

– Kuna ajad?

– Petroskoihe.

– Mil ajad?

– Avtobusal.

*– Куда едешь?*

*– В Петрозаводск.*

*– На чем едешь?*

*– На автобусе.*

3.

– Pagižed-ik sinä karjalaks?

– Minä pagižen karjalaks. / Minä en pagiže karjalaks.

*– Говоришь ли ты по-карельски?*

*– Я говорю по-карельски. / Я не говорю по-карельски.*

4.

Minä ajan Šoutjärvespäi Petroskoihe.

*Я еду из Шелтозера в Петрозаводск.*

**Письмо.**

Нанесение вепсских названий географических объектов на карту.

**Фонетика.**

Звуко-буквенные соответствия. Дифтонги в вепсских географических названиях. Деление на части сложных слов.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Mina ajan Šoutjärvespäi Petroskoihe. Вопросительное предложение: Kuna ajad? Склонение имен собственных: инессив – Kus? Šoutjärves, Kalages, элатив – Kuspäi? Šoutjärvespäi, Kalagespäi, Kuna? Šoutjärvehe, Kalagehe. Склонение нарицательных существительных, адессив: regi – regel, suksed – suksil, veneh – venehel. Вопросительные местоимения и слова: kus?; kuspäi?; kuna? Спряжение глаголов (утвердительные и отрицательные формы презенса, 1-2 л. ед.ч.): ajada – ajan, ajad, en ajan, ed aja; lähtta – lähten, lähted, en lähte, ed lähte; hihtta – hihtän, hähtäd; souta – soudan, soudad, en souda, ed souda; raccastada – raccastan, raccastad, en raccasta, ed raccasta.

**Лексика:**

Географические названия (Республика Карелия):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Karjala, Karjalaha | [Карьяла, Карьялаха] | Карелия, в Карелию |
| Petroskoi, Petroskoihe | [Петроской, Петроскойхе] | Петрозаводск, в Петрозаводск |
| Olonec | [Олонец] | Олонец |
| Kalevala | [Калевала] | Калевала |
| Kostomukš | [Костомукш] | Костомукша |
| Kondopog | [Кондопог] | Кондопога |

Географические названия (Ленинградская и Вологодская область):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ošt | [Ошт] | Ошта |
| Vidl | [Видл] | Винницы |
| Pöud | [Пёуд] | Лодейное поле |
| Järved | [Ярвэд] | Озера |
| Šimjärv | [Шим-ярв] | Шимозеро |
| Päžarv | [Пяж-арв] | Пяжезеро |
| Pondal | [Пондал] | Пондала |

Транспортные средства:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| regi, ajada regel | [рэги, аяда рэгел] | сани, ехать на санях |
| lähtta astti, jaugai | [ляхтта астти, яугай] | пойти пешком |
| suksed, hihtta suksil | [суксэд, хихтта суксил] | ходить на лыжах |
| veneh, souta venehel | [венэх, соута венэхел] | лодка, плыть на лодке |
| hebo, raccastada | [хебо, раццастада] | лошадь, ехать на лошади |

**Культура и традиции.**

Населенные пункты прионежских вепсов: Шелтозеро, Шокша, Рыбрека, Ладва, Каккарово, Яшезеро и др.

Населенные пункты карелов-людиков на территории Республики Карелия: Михайловское, Киндасово, Святозеро, Крошнозеро, Пелдожа, Маньга, Виданы, Лижма, Спасская губа, Кончезеро и др.

Населенные пункты карелов-ливвиков на территории Республики Карелия: Ильинский, Коткозеро, Мегрега, Рыпушкалицы, Большие Горы, Тукса (Олонецкий район); Эссойла, Чална, Савиново, Улялега, Кинерма, Пряжа, Ведлозеро (Пряжинский район); Вешкелица (Суоярвский район) и др.

Населенные пункты собственно карелов: Хайколя, Калевала, Юшкозеро, Кепа (Калевальский район); Кестеньга, Лоухи, Софпорог, Зашеек (Лоухский район); Вокнаволок, Суднозеро, Ладвозеро (Костомукщшский ГО) и др.

Населенные пункты вепсов на территории Ленинградской области: Винницы, Каргиничи, Озера, Ладва, Пелдуши, Вонозеро, Мягозеро, Корбиничи, Рябов Конец, Нойдала, Корвойла, Боброзеро, Радогощь, Белое озеро и др.

Населенные пункты вепсов на территории Вологодской области: Ошта, Шимозеро, Пондала, Куя, Войлахта, Пяжезеро и др.

Традиционные средства транспорта северных вепсов. Водные средства транспорта: плот (laut, plot, zaplot), долбленый челн – «осиновка», карбас (karbaz), хонгой (kuit’t’i, hongoi), дощатые, «вязаные» или «шитые» лодки (laudasine veneh, tesovei veneh). Наземные средства транспорта. Передвижение летом пешком или верхом на лошади, зимой на широких лыжах (suksed). Волоковые и полозные виды транспорта (волокуша, ретукад, сани-дровни). Выездные сани для праздничных поездок. Колесный транспорт (двуколки, четырехколесные двухосные телеги).

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Вепсы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Используются игровые методики (настольные «игры-бродилки» по карте и т.п.).

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся рисуют карту своего маршрута по Карелии, Ленинградской и Вологодской области, рассказывают о своем путешествии и средствах транспорта, используемых в пути.